

ՄԷՃՄԱԱՅԸ

ՀԱՎԱՏԻՍ

ՈՒՄՈՒՐՈՒ ՍԻՆԱՍԻՅԷ ՊԵՂԵՏԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ ՎԷ ՄԵՎԱՏԸ ՆԱՖԻԱՅԸ ՍԱՅԻՐԷՅԷ

ՄԻՒԹԱՍԱՆԻԳ ԿԱԶԷԹԱ

ՁԻՂ 30 փարա

ՍԵՆԷ 24 ԿԱԶ ԲԵՃԷՊ Ը

1876 ՅՈՒՆԻՍ 17 ՅՈՒՄԱՍ ԷՐԹԵՍԻ

ԱՄՖՐԱՆԿԱ ՅՈՒՆԻՍ 29 ՆՈՒՄԵՐՈ 1650

ՏԱԼԻԽԼԻՅԷ

ՇԱՐԴ ՄԱՏՏԻՍԻ ՎԷ ԻՆԿԻԼ-
ԹԵՐՐՈ ԲԱՐԼԱՄԵՆԹՕՍՈՒ

Ինկիլթերրա բարլամենթօսու-
նուն շարդ մատտէսի, վէ թիւր-
քիա հագդընտա վագի օլան բօ-
լիթիդասը չէնտ կիւնտէն պէրու,
պիր թագրիպ թէպտիլ օլտուղու
զահիրէ չըգմըլ օլմասը ճիհէթ-
լէ, գամարատա, հէր պիր մէսէ-
լէտէն զիյատէ պիզիմ շարդ մէ-
սէլէսի խալլիճէ մէյտան ալմըլ վէ
հէր կիւն թահթը միւճատէլէյէ
պայիս օլմուլ տուր:

Աճապա քիմ պիլմէլ քի պուն-
աան էվլէլ ինկիլթերրանըն էֆ-
քեարը թիւրքիայը վիգայէ էթ-
մէք իշուն Բուսիա իլէ բէնչլէլ-
մէք, վէ անըն էլինի թիւրքիա
իւզէրինտէն կէրու չէքտիրմէք
աէլիլ իտի: Լաքին նիշուն պէջ-
լէ պիրտէն պիրէ աղղընը չէվի-
րիպ տէ, տիկէր բօլիթիդայա
գալգըլտը: Մէկէր չի, Ֆրանսա
իլէ իթալիանըն պու պապտէ իթ-
թիխալ էթմիլ օլտուղլարը բօլի-
թիդալարընտա սապիթ պուլուն-
տուղլարըն պիլմէյօրմու իտի:
Եօգսա մը, պէլքի գանալընըլմ
էֆքեարընտա չալըլքօր իտի:

Ինկիլթերրա բարլամենթօսու-
նուն նիմ օրկանը ատտ օլունան
թայմը կազէթասընըն աղղընտան
կէչէնլէրտէ աթէլ բուսիլլարիօր
իտի: Շիմտի սիշուն պիր դաչ
կիւնտէն պէրի տիր, աղղընը հա-
վաեա չէվիլմիլ:

Ինկիլթերրա բարլամենթօսուն-
տա, թիւրքիանըն մուհաֆազասը
հագդընտա վագի օլան էֆքեար
պամ պաշգա պիր հիլէթ քէսպ
էթմիլ տիր, թիւրքիանըն ահ-
վալի հաղըրէսի մէյտանտա, վէ
պիր միւտտէթտէն պէրու տէօ-
նիւպ տօլաչան վագաա իլէ չէ-
վիլլէն ֆրըրլաաղլարըն քիմէր
թարաֆընտան օլտուղու զահիր-
տէ օլտուգճա, տիւլէլ միւլթէ-
ֆիդանըն, թիւրքիայա ֆիլլէն
մուսվէնէթ իթմէսինին վէ տիւլ-
մէնի բէնչէսինտէն պէր մուճիպի

ահտնամէ գուրթարմասընըն լու-
ղուսի եօգ տուր տէմէք նէ՞ տէ-
մէք տիր:

Մէկէր ինկիլթերրա 1836 ահտ-
նամէսինի իճրա էթմէքտէ պէօ-
լիւք պիր թագսիրալթտա պու-
լունմուլ վէ ատէթմա հագդանի-
յէթ քէթմէ էթմիլ իմիլ: Պիլ
պունու պիլմէյօր իտիք, մէքըլը
գամարա աղալարը թարաֆընտան
նէլը օլունան պիր պէյաննամէտէ
տէնմիլ քի, ինկիլթերրա տէվլէ-
թի 1836 թարիհինտէ թիւրքիա-
յա մուսվէնէթ իտիպ տիւլմէ-
նինտէն գուրթարտը իտէէյի պիր
չէյսի էթտի: Ինկիլթերրա ֆա-
միլէալարըն նաֆազասը վէ թաա-
եիւչի օլան իքի եիւլ միլին ի-
րայը ինկիլթերրա չօճուղլարընըն
աղղընտան ալար տա տէնիլէլ աթ-
մըլ կիպի օլտու: Վէ պունուլա
պէրապէր թիւրքիատա պուլուն-
նան թրիսթիյանլարըն էսարէթտէն
գուրթարալմ տէր իքէն, պու-
հարաքեաթը իլէ, պիրտէ պուն-
լարըն պօյնունա էսարէթին պիր
գաւիճէ զէնճիրինի թագմըլ օլ-
տու:

Նէ՞ օլտու, 1836 տան պէրու
20 սէնէ կիւղէրան էթտի աէ,
խաթթը հիւմայունուն թրիսթի-
յանլար հագդընտա վէ թիւրքի-
անըն թէրաղդընը զըմընտա
գաւիլը պէնալէր սահիհէն վէ է-
սասէն մէվլ իլ իճրաէ կէլմիլ օլտու:

Ինկիլթերրա պունու պէյլէ
զանն էթմէլ իտի տէ, անըն ի-
շուն խաղիյնէսինի վէ գանընը
թէլէֆ էթտի: Լաքին չիմտի հէր
պիր չէյի անլատը պիրտի:

Թիւրքիանըն պու հալտէ ի-
լէրույէ կիթմէյէճէյինի վէ բէք
ֆէնա պիր հալէ տուլար օլտու-
ղու միւլահատէ իտիյօր:

Միւսլիմանլարըն մէղճէպլէրի
իլթիլաա նճա թիւրքիա թէպաա-
սընտան պուլունան թրիսթիյան-
լարա, միւսալթթը թամմէ վէ
Միւսլիմանլարա վէրլէ կէլլիլ
կիպի մէմուրլիլէթլէր վէրլիլէսէյէ-
ճէյի անլալար:

Թիւրքիանըն պու հալի քէն-

տիսինի էօլմէսինէ պէյիւք սէ-
պէպլիլէթ վէրլիյօր:

Շիմտի պիլիմ պու պապտէ,
էօլլէ էվլէլքի կիպի հիլ պիր չէյ
եարաճաղըմըլ եօգ տուր: Ան-
ճագ տիգգաթ իտէճէյիլ քի,
թիւրքիանըն մուհարէպէյի հա-
ղըրէսի, հէրնէ հիլլէթ ու սուրէթ
քէսպ իտէրսէ իթմիլ անճագ հու-
տուտտան տըլարընա չըգմասըն:
Վէ պունտան պաշգա մատամ
քի, թիւրքիա թրիսթիյանլարընըն
պիր գաթ տահա էսարէթինէ պիլ
սէպէպ օլտուգսա, անլէրի շու է-
սալէթինտէն միւճէրէտ ինչաս
իթմէլլիլ: Վէ պունուլա պէ-
րապէր թիւրքիա իւզէրինէ նու-
ֆուսուսուղու քէմալ տէրէճէ
թէէսիր էթտիրէրէք թրիսթիյան-
լարը մուհաֆազա էթմէք արղու-
սի իլէ, թիւրքիանըն քեաֆէթի
թէպաալարընըն ահվալի սաաաթէ-
թինէտէ պու վէսիլլէյի հասէնէ
իլէ պագմալընըլ: Գալի վէ է-
սասը նիղամաթըն իճրասը միւ-
ճէրէտ մէյտանա չըգարտըլ ի-
րօրայա կէօսթէրմէլլիլ, եօգսա
պիլիմ ագտէմճէ թիւրքիայա վէ
խուսուսի իլէ թիւրքիա թէպաա-
լարընա էթմիլ օլտուղու մուլ վէ
տօսթիլուգ զանն էթտիլիմիլ ֆէ-
նալընա տահա զիյատէ թագվի-
յէթ վէրմիլ օլտուղ:

Մէքըլը պէյաննամէ նէ էֆ-
քեար ու թէթիլպլէ եաղըլմըլ վէ
նէլը օլունմուլ օլտուղունու պի-
լէմէյիլ, անճագ շու գատար
սէօլլէ էպիլիլիլ քի, թիւրքիա
թրիսթիյանլարըն պօյնունտա էսա-
րէթ զէնճիրի օլմատըգտան պաշ-
գա, սայէի մատալթիլլիլ ճէ-
նալը միւլիլ քեանէտէ, թէպաա-
յը սալթմանաթը սէնիլլէնիլ քեաֆ-
ֆէսի Բուսիա կիպի պօյունտու-
րագ ալթընտա օլմայըլ սէրպէսթ
վէ միւսալթթաթ տէ տիր: Վէ թիւր-
քիանըն կէրէք միւսլիմ վէ կէրէք
կայըր միւսլիմ էհալիսի տիւլէլի
մուսաղամայի միւլթթէֆիդայա
տայիմա թէչէքքիւրտէն աճիլ
տիր քի, 1836տա խաղիլէսինի վէ
գանընը թիւրքիանըն մահալ իա-

թիլլալիլէթի իշուն սարֆ ու թէ-
լէֆ իտիպ, թիւրքիայը տիւլմէն
բէնչէսինտէն գուրթարտը վէ իհ-
եա էթտի:

Թիւրքիատա, պաղը իսլամը
թրիսթիյան պէյնինտէ էօլլէ ու-
ֆագ թէֆէք վէ արատա սըրա-
տա ատալթթ կէօրիլլար իսէ,
քէնտիսինի պիլմէյէն թագըմըն-
տան օլուպ, պու կիպի չէյլէր
հաթտա իվրօքանըն էն մէտէնի
ատտ օլունան մէմալիքտէ պի-
լէ օլուր: Թուրքիա թրիսթի-
յանլարընա մէմուրլիլէ վէրլիլմէ-
մէք մատտէսի վագաա աղղու-
տուր ամմա, եանլըլ տրը: Ձիրա
Ալի բաչա մէրհումուն վագթըլա-
տալթթլէրինտէ պաղը սիւֆէրա
պէյնինտէ պունա տայիր միւլա-
քէրաթ օլտուղու սըրաաա, սատ-
րըն էսպագ մէրհում թէքէրիլլէն
տէմիլ իտի քի: Պապը Ալիլէ շա-
յէսթէ, էհիլլէթլու մալիմաթլու,
վէ էրպապը բօլիթիլա, վէ տի-
րայէթլու թրիսթիյանլէր կէօսթէ-
րին տէ մէմուրլիլէ վէրլիլմէ,
հալ պու քի, կէօսթէրլիլմէտի,
Լաքին պունու իլէ պէրապէր մէ-
սալիհի տէվլէթի Ալիլէտէ թրիս-
թիյանլարտան հիլ մէմուր Եօ՞գ
մու: Էհիլլէթ վէ տիրայէթլու վէ
մալիմաթլու ատէմէր չըգմըլ տա
տէվլէթի Ալիլէ պունլարը քէմալը
մէմուրլիլլէթլէ գապուլ էթմէ-
միլ մի: Թիւրքիայը շու տէրէճէ
գարալթթտա նագլ էթմէք վէ
մէմալիլ, հէման ճան չէքիլիօր
սըրաալնտա կէօսթէրմէք: Պիր
ինկիլիլ էֆքեարը տէյլիլ տիր:

Պիլ, բարլամենթօ լօրտարը-
նը պու պապտէ մէտհ ու սէնա
վէ թէչէքքիլլար էթմէքտէն պաշ-
գա պիր չէյ տէյէմէյիլ, անճագ
շունու տէրիլ քի, թիւրքիա հագ-
դընտա ալալ էթմիլ օլտուղլարը
մալիմաթ սուլթաղա պիր տիւլ-
մէն գալէմինտէն չըգմըլ օլմալը
տրը:

Վէ էկէր չի, Մէլանիլ վու-
գուաթը իվրօքանըն միյտէսինի
պօղտու տա, պունտան, թիւր-
քիա Միւսլիմանլարընա պիր պար-

ԻԼԱՆԱԹ

ՏՕԳԹԵՕՐ Մ. ՄԱՐԻԻ

Վիճակն մեթոդային թրջակային-
տէն օն պէշ սէնէ մուգատտէմ տիպ-
լումսընը արդ իյէմիշ վէ պունճա սէ-
նէլերտէն պերու էպրօքստա քէսպի
չէօրէթ իյէմիշ օուպ, պու տէֆա
Տէրասատէթէ կէլէրէք Պէշիկթաշ Բա-
շի մանալէսինտէ իզամիթ իթմէքտէ
օլուպ վէ մանալը մէզքիւր ճատտէսի
Թրանսիպ ըսթասիօնու իթթիսալինտէ-
քի էնդալմանէյի Օսմանիյէտէ այրընա
պիր մէվզըս օլուպ, բազար կիւնիյէ-
րինտէն մատէ հէր կիւն սաաթ իւշ-
տէն պէշէ դատար թէշրիֆ իտէն խա-
թէլէրէ մէճանէն պաղաճագ տըր,
վէ սայր վազիթլէրտէ տախի վիզի-
թա իւլ քէնտի խանէսինէ դապուլ ի-
տէճէք տիր:

Միւնայիլէն մոզթէօր Մարքիւնին
էպէլէք վէ ճէրալըք ֆիւլէրինտէ տա-
խի մէհարէթի ֆէվք էլ աաէսի օլուպ,
էսքիւնիշ րահիմ ուֆունէթի վէ ֆրէն-
կի իլլէթինի ապա ճիւլա եէտիրմէքսի-
ղին վէ ապա բէրիլը թութմալը խա-
րիճտէն պիր նէվի մուալիճէ իւլ վէ
պէշ սօլուգլուղունու տախի քէնտի
նէվիճատ քէրտէսի օլան պիր նէվի ա-
լէաթ իւլ բէրիլըք սէշ օն կիւն դար-
ֆընտա տէֆ իտէճէկինի վէ սըրաճա
իլլէթինի վէ սըրմա վէ կէօզ վէ գու-
լաք խաթմալըքարըն, գուրու վէ
գանլը պաաուր իլլէթինի, միտէ ու-
ֆունէթի վէ վիճուտտէ պուլունան
աղլըլէրի վէ սայր ումու խաթմալըք-
լարը աղ վազըլը դարֆընտա տէֆ ի-
տէճէկինի րադպէթլու աալիյէ իլան
իտէր:

Իւսկիւտար Պաղլար պաշը ճատ-
տէսինտէ, պիր թարաֆընտա ճարէնց
Յակոր էֆէնտինին, վէ տիկէր թա-
րաֆընտա Ունճեան Մկրտիչ էֆէնտի-
նին խանէլէրի օլուղու հալտէ, եէ-
տի արըն եիւզ վէ ալթմըշ արըն տէ-
րինիլքտէ պլնաղլը նէդարէթի վէ ի-
չինտէ սուլու իլիլիլ տէրէճէտէ թաթ-
լը գուլուսու, վէ ուֆաք պիր քէօշ-
կիւ օլուղունտան, կալէթ էնիլէն ֆի-
յաթլէ ոաթլըք պիր արսա օլուպ,
ճանֆէսինին Յովաննէս էֆէնտիյէ,
վէ եախտ չուհաճը խան սօղաղընտա
սաաթըն Ռուբէն էֆէնտի ֆախազեա-
նա միւրաճաաթ իթմէլէրի:

ՅԻՍՈՒՍԻ

ՎԵՐՋԻՆ ՇԱԲԱԹ

ԽԱՆԻ ՃԱՐ

ԵՒ

ԿՈՐՈՒՄԵԼՈՑ ՅԻՄԱՐՈՒԹԻՒՆ

ՀՈԳԵԳՐԵՑ

ԹՐԻՄԵԱՆ ՀԱՅՐԻԻ

Ս. Ղ. վէ Եստգլանէան քիթապ-
խանէսինտէ Եէնիճամիտէ Չիլիկիլըլը
ճատտէսինտէ Տնումէրօլու թիւքեան-
ա, 1 ֆրանգ ֆիլ իւլ սաթլըմադտա
տըր:

Մանուտ բաշա պաշընտա Պէզճի
սօգաղընտա գըյմաճըլար դարչընտա
Տնումէրօլու ֆօթօկոաֆխանէտէ, ալ-
թը աոտա րէսմ քէք ալէա վէ կայէթ
աղգաթլը սուրէթտէ օլարազ 15 զը-
որաշ թանգիմ օլունուր:

ՍԱՆԳՈՒԽՑ

ԳՅՈՑԻ ԵՒ ԿՈՒՍԻ ՀՕՐ ՍԱՆՍԲԿՈՑ

ՀԱՅՈՑ ԹԱԳԱՌՈՐԻ ԱՐՇԱԿՈՒՆԻՈՑ

ՎԱՐՃԱՆԵ

ԷՄ

ՉԿՆԻ ԲՍՄՆ ԱՄՍՑ

ԳՐԵԱՑ

ԾԵՐՈՒՆԻՆ ԳԱՐԻԲԷԼ ՊԱՏԱՆԵԱՆ

Աշխարհարառ ոտանաւոր դրուած
չ որս վարադոյրս բաժանեալ:

Կը վաճառի Կ. Պօլլա, Ս. Ղ. եւ
Եստգլանէան գրատունը, Եէնի ճամի
փողոց, թիւ 8. գին 75 սանթիմ:

Այս առթիւ կը ծանուցուինաւ թէ
հեղինակիս ՍԱՆԳՈՒԽՑ ԳՅՈՑԻ ԵՒ
ՊԱՏԱՐԱՆԻ անունաւորակին գինը 1
ֆրանքի եղած է:

ՊԱՐՈՅՐ

ԿԱՄ

ԱՌՈՒՄՆ ՆԻՆՈՒԵԻ

ԳՐԵԱՑ

ԾԵՐՈՒՆԻՆ ԳԱՐԻԲԷԼ ՊԱՏԱՆԵԱՆ

Տպագրութիւն Տեաեան

Հոչակաւոր հեղինակին հաստեղ-
ծութեանց մէկ մասն է, իբրեւ շա-
րունակութիւն ԱՆՈՒՇԱԿԱՆԱՑ Եւ
ՊԱՐԵՏԻ, զրարառ եւ ընտիր ոճով
ղեցաղնեղութիւն մի է, զոր կու-
ղերձէ Վ.Ե. Գէորգ Գ. Կաթողիկոսին
անունաւ: 72 երեսէ կը բաղկանայ
ՊԱՐՈՅՐ, մաքուր տպագրութեամբ,
յորում յառաջաբանութիւն մը՝ եւ հե-
ղինակին երկու նամակները կան ի
ցնծութիւն վերադարձի Ապառլլաւա-
եան ՄԼՃ. Եղարաց գրուած, եւ նո-
ցունց մէկ նամակ առ Հ. Պատիւանան
Կը ծախուի Եէնի ճամի փողոց 2Ի-
լիկիլըլը ճատտէսի թիւ 8 Ս. Ղ. եւ
Եստգլանէան գրատունը:

Գինն է 1 ֆրանք:

ԲԻԱՆԳՕ ԻԷ ԱԳՏԸ ԻՋՅԻԱՄԱՃ

ՎԷ

ՊԻՐ ՍԷՐՎԷԹ

Ձրէնկեան քիթապխանէսինտէ,
քէօրիւ պաշը պարագասընտա, Պէ-
յօղու Աղաճամի ճատտէսինտէ Կիւլը-
եան Ստեփան աղանըն 183 նումէրօ-
լու թիւթիւնիւ թիւքեանընտա, վէ
կաղէթա սաթմալարըն նէդալինտէ պու-
լունուր: Ֆիլ 2 զուրուշ:

ՎԷԳԱՅԻԹԻ ՀԱՐԻՊԼԵԻ

ԲԱՐԻՍ

ՄԻԻԷԼԻԽՅ

Բօնսոն Տիւ Թերալլ

ՄԻԻԹԼԵՃԻՄ

Յովհաննէս Թօլայեան

ԳԸԹԱ 1

Ասթըր Սիմապօլուն քեաֆֆէլի
Էրմէնի քիթապճըլարընտա, վէ Պէ-
յօղունտա զաղէթա սաթմալ Էրմէնի
թիւթիւնիւ տիւքեանընտա, վէ
Ֆիլ պիր զըթաթը 5 զուրուշ:

ԲԱՐԻՉ

ՊԱԹԱԳԽԱՆԷԼԷՐԻ

Յովհաննէս էֆէնտի Թօլայեանըն
կիւզէլէթ թէրճիւմէ իլլէտիլի Էրմէնի
հրուֆաթ իլլէ Թիւրքէ լիսան վէ Բէ-
սիմիլէրէ միւզէլէնիլպուր քիթապ 544
ապիֆէտէն իւղաթէթ տիր:

Եսթըր հէր Էրմէնի քիթապճը-
լարտա վէ Պէյօղլու Աղաճամի սօգա-
ղընտա նումար 183 թիւթիւնիւ Կիւլը-
եան Ստեփան աղանըն տիւքեանըն-
տա, վէ թալիսիմտէ նումար 39 թիւ-
թիւնիւ Նիկողոս աղանըն տիւքեա-
նընտա:

Ֆիլ 3 սիմ մէճիտիյէ:

ՆԻՍԱ ԹԱՅՅԷՍԻՆԻՆ

ԲՐՃՐԷԲԸ ԷՍԸՐԸ

ՎԷ

ՆԱՍԻՀԱԹՃԸՐԸ

Իշպու բերապ զարբարըն վէ գըզ-
լարըն ձեք պիր ապալաթ խտեթ-
լէրի սիւսըլէրի միւլալ վերմեքտէ տիր

Տրուողընտա Թերթիւթէ ԻՅԼԷՏԻ

Թ. 4.

Մէրճան չարչընտա Սրտեան
քիթապճը Պաղատար աղանըն, վէ
Պէյօղլունտա թիւթիւնիւ Կիւլըեան
Ստեփան աղանըն վէ պլլէրիւմէ քի-
թապճը թիւքեանընտա եարըն մէ-
ճիւլէ ֆիլ իւլ սաթլըմադտա տըր:

ՀԱՄԱՏՕՑ

ՀԱՅՈՑ ՊԱՏՄՈՒԹԻՆ

Ի ՊԵՏԱ ԳՈՐՈՅԱՑ

ՄԻԻԷԼԻԽՅ

Մ. Յ. ՉՈԼԱԲԵԱՆ

Երիցի տեճա բապ օլունուշ տուր

Ասթըր Սուլթան համա 14 նու-
մէրօլու Չարդարեան ֆապրիգասընտա
վէ հէր Էրմէնի քիթապճըլարտա:
Ֆիլ 5 զուրուշ:

ՎԷՊ

ՀԱՃԻ ՍԱՖԷՐ

ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹԻՆ Ի ԳԱՂԱԻԵՐԷՆԵ

Արմաշու վանուց տպարանէն ելած
հետաքրքրական եւ ընտիր վիպասա-
նութիւն մի է:

Կը ծախուի Չարդապճըլար Եօղու-
շու Գաֆաֆեան եղարաց գրատունը եւ
բոլոր գրալաճառաց ըով:
Գին 15 զուրուշ:

ՄԱՆԿՏԻՔ

ՀԵՂԻՆԱԿ

ՇԱՆՅԱԼԷՕՐԻ

Ընտիր եւ գօղարկի երկասիրու-
թիւն մի է այս մանկանց գատարա-
կութեան վրայ: Հեղինակը կը նկա-
րագրէ մանկանց այլ եւ այլ հասակի
պահանջունները, խաղերը, հոգեբա-
նական հանգստանքն, անկէց խիստ
ուշիմ գասեր, նուրբ դիտողութիւն-
ներ կը հանէ համառօտ, պարզ, այլ
խմտաւոր ոճով, եւ կը հրաւրէ ծը-
նողքը որ հին ճամբան թողուն ու ա-
ւելի բանաւոր եւ օգտաւէտ ընթացք
մը բռնեն իրենց մանկանց կրթութեան
համար: Սյուլիսի գործեր որչափ շա-
նան աղլին մէջ պնդան օգուտ կըր-
նան բերել, եւ թարգմանիցն ՄԵԾ.
Մ. Մամուրեան, որ իսլաւական իւր
բրգեկին նուիրած է զայն, աւելի օգ-

րուն եւ յարմար գործ մը չէր կրնար
ընտրել ոչ միայն իր հայրական գործ-
վը յայտնելու, այլեւ գործնական հը-
րանալ մը տալու համար: Յուսարի
է որ ՄԵԾ. թարգմանիցը այս իսի
գործերու սաանալը յաջողութեան վը-
րայ քաջալերութիւն աւելի ընդարձակ
կրթական երկեր ի յոս հանչու: Այս
նախաշաւիղ մի է ըստ մեզ, հրապու-
նելի, հայ ընթերցողին ուշադրութիւն
նը լրջադոյն դրուածոց դարձնելու
համար: Այսպիսի գիրք մը ամեն ծը-
նողաց ձեռքը մէյմէկ օրինակ դանալը
պէտք է:

Գինն է 2 ֆրանք

Կը ծախուի Եէնիճամի փողոց 2Ի-
լիկիլըլը ճատտէսի թիւ 8 Ս. Ղ. եւ
Եստգլանէան գրատունը:

ՀԱՄԱՏՕՑ ԲԻՆՅԷՆՈՐ ՊԱՏՄՈՒԹԻՆ

ՄԷԳԹԷՊԼԷՐԷ ՄԱՐՍՈՒՍ

Շարք Կնայիքիլիմ բարիլի տիրի

ՊԻՐԻՆՃԻ ԳԸԹԱ

Մ. ՄԱՄՈՒՐԵԱՆ ԹԵԼԷԻՃԻ

Իղլիմտէ Տէաէեան մաթպաասըն-
տա թապ օլունուշ տուր:

Իշպու քիթապ Եէնիճամի ճիւլա-
րնտա Չիլիկիլըլը ճատտէսինտէ 8
նումար իւլ մուրաղաա՝ Ս. Ղ. վէ Եստ-
գլանէան քիթապխանէսինտէ սաթլը-
մադտա տըր:

Ֆիլ 1 ֆրանգ 20 սանթիմ:

ԿԵԱՆՔ

ՀԱՅ ՊԱՆԳԻՏՈՑ

ՅՕՐԻՆԵԱՑ

ՄԱՐՏԻՐՈՍ Կ. ԻԱԶՄԵՐԵԱՆ

Կը գտնուի Ս. Ղ. եւ Եստգլանէան
գրատունը, Եէնիճամի փողոց 2Իլիկ-
իլըլը ճատտէսի թիւ 8:
Գին 3 զանկան:

ՅԱՒՈՐ ԷՖԷՆՏԻ ՆԱԶԼԷԱՆ

Այս վիպեալ փաստաբանը իւր գը-
րասենակը փոխադրած է Պաղլէ գա-
բու Շէլս Իսլամ խան վիճալարի,
թիւ 5:

Նապրեան էֆէնտի Տաճիկիլէն եւ
Գաղլիկիլէն լեզուաղ ալ քաջ հմտու-
թիւն ունենալով, տարակոյս չունիլը
թէ դատական խնդրոց համար առ
ինքն զիմոզ բոլոր անձինքը գոհ պի-
տի ընէ:

ՏՕԳԹՕՐ Կ. ԳԱԼՈՒՍՏԵԱՆ

Իւր քնակութիւնը Գաղլիկիլէն
Կօզա ճատտէսի Հասան խաշա խանին
մօտ 17 թիւ տունը փոխադրած ըլլա-
լով առաւօտ, երեկոյ եւ գիշերները
հոն պիտի գտնուի, եւ ցորենիքը
դարձեալ առաջուան պէս 5 էն միշնե-
ցը Ալթիթի խանի իւր սենեակը:

ՍԱՆԻՊԻ ԻՄԹԵՑԱՑ

Թ. ԹՕԼԱԵԱՆ

ՄՈՒՏԻՐ ՎԷ ՄՈՒՀԱՐԻՐԻ ԿԱԶՅԱՍ

Թ. Մ. ՄԱՐԳԱՐԵԱՆ

ՄԱՐԳԱՐԵԱՆ ԾԱՐԻԹԻՆ ՊԱՐՈՅՐ
Պանճե Գաբու Սուլթան Համա Ն. 10